



**IN THE NAME OF ALLAH,  
MOST GRACIOUS, MOST MERCIFUL**



# **EXPRESSION ÉCRITE**

*Niveau Débutant/Intermédiaire*

**Pr. Hoda Brinji**

Département De Français Et De Traduction  
Faculté De Langues Et De Traduction  
Université Du Roi Saud

دار جامعة  
الملك سعود للنشر  
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



P. O. Box 68953, Riyadh 11537, Kingdom of Saudi Arabia

© King Saud University Press, 2017

**King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data**

Brinji, Hoda

Expression Ecrite Niveau Debutant/Intermediaire. /

Hoda Brinji .- Riyadh, 2016

133 p., 17 x 24 cm

ISBN: 978-603-507-545-9

1- French language - Style  
I- Title

2- French language - Writing

448.24 dc

1438/1284

**L.D. No. 1438/1284**

**ISBN: 978-603-507-545-9**

This book has been published based on the approval of the Academic Council of the University in its 5th session of the academic year 1436/1437 H., which was convened on 6-1-1437 H. (9-10-2015), after meeting the terms of scientific refereeing.

All publishing rights are reserved. No part of the book may be republished or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or via any storage or retrieval system, without written permission from King Saud University Press.



## **PRÉFACE**

Cet ouvrage a été conçu pour répondre à un besoin spécifique et central au problème auquel fait face l'étudiant arabe débutant qui a besoin de connaître, de comprendre et de savoir utiliser des structures simples en français.

Il s'adresse surtout à l'étudiant de traduction en lui offrant une première base qui lui ouvrira les portes des connaissances nécessaires à l'expression écrite, à la communication et à la traduction.

La progression choisie est une progression linéaire et simple. Elle s'adresse au débutant qui n'a jamais fait d'études en langue française et qui n'a aucune base solide qui lui permettrait de s'exprimer en français. Elle tient compte des structures respectives de la langue française et celles de la langue arabe en intégrant des règles fondamentales au fonctionnement des deux langues.

Que cet ouvrage puisse sembler emprunté à l'enfant à travers ses dessins, son lexique simplifié ou sa désignation d'objets n'est qu'un faux-semblant. Cet air de familiarité facilite à l'étudiant l'apprentissage de la langue et le prépare pour les matières qui sont intimement liées à la compréhension écrite et se basent sur elle.

On a divisé ce manuel en vingt-cinq leçons. On a, autant que possible, et où nécessaire, donné les équivalents en arabe. Les leçons sont suivies d'exercices pour que l'étudiant soit conscient de son niveau.

Chaque leçon débute par des images d'observation ou des phrases permettant à l'étudiant de découvrir seul ou avec l'aide du professeur, la règle de l'expression écrite qui sera formalisée par la suite.

Il s'agit, donc, d'un étudiant adulte, universitaire qui prépare des études de traduction. Il s'agit d'un manuel qui ne peut être considéré que comme une base, offrant des connaissances solides à l'étudiant, des connaissances qui seront coordonnées avec d'autres matières.

**Pr. Hoda Brinji**



## SOMMAIRE

Préface.....	v
1- Le genre du nom.....	1
2- Le singulier et le pluriel.....	9
3- L'emploi du verbe «être».....	13
4- L'emploi du verbe «avoir».....	19
5- La phrase simple.....	25
6- Les prépositions «dans, sur, sous, devant, derrière».....	29
7- La Présentation.....	33
8- Présenter quelqu'un.....	41
9- Couleurs & Adjectifs.....	45
10- Qu'est-ce que vous faites?.....	49
11- Le calendrier.....	55
12- L'heure.....	59
13- Les homonymes grammaticaux.....	65
14- Les pays.....	67
15- Les saisons.....	73
16- Les actions quotidiennes.....	79
17- Le voyage & les vacances.....	83
18- Les moyens de transport.....	91
19- Lire et comprendre un message électronique.....	97
20- Le visage & Le corps.....	103
21- Les cinq sens.....	109
22- Faire la description d'une personne.....	115
23- Écrire une carte postale à un ami.....	121
24- L'invitation.....	125
25- Indiquer la direction.....	129
Bibliographie.....	133